



# វ៉ាក់សាំង COVID សម្រាប់ទារក និងកុមារ៖ សំណួរដែលគេសួរញឹកញាប់

ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2022

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

## ហេតុអ្វីបានជាខ្ញុំគួរឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំងប្រឆាំងនឹងជំងឺ COVID?

- COVID គឺជាហានិភ័យមួយសម្រាប់កុមារវ័យក្មេង។
  - ការចូលព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ កើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងចំពោះកុមារវ័យក្មេង ក្នុងអំឡុងពេលនៃការរីករាលដាលរបស់ Omicron ដំបូងក្នុងរដូវរងាឆ្នាំ 2021-22 ។
  - គិតត្រឹមថ្ងៃទី 28 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2022 មានអ្នកស្លាប់ដោយសារជំងឺ COVID ចំនួន 442 នាក់ដែលជាកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ។
- ខណៈពេលដែលហានិភ័យនៃការចូលមន្ទីរពេទ្យ និងការស្លាប់ដោយសារជំងឺ COVID មានកម្រិតទាបចំពោះកុមារជាងមនុស្សពេញវ័យក៏ដោយ កុមារនៅតែមានហានិភ័យពីជំងឺ COVID។ ជំងឺរាតត្បាតសកលនេះបានឆក់យកជីវិតមនុស្សពេញវ័យរាប់លាននាក់។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ដោយសារតែចំនួននៃការស្លាប់របស់មនុស្សពេញវ័យមានកម្រិតខ្ពស់ដែលមិននឹកស្មានដល់នោះ មិនមែនមានន័យថាផលប៉ះពាល់ដល់កុមារគឺមិនសំខាន់នោះទេ។ ឥឡូវនេះ គ្រួសារជាង 400 គ្រួសារមានតែកៅអីខ្ពស់និងកៅអីកំណល់សម្រាប់កុមារទេ គ្មានអ្នកអង្គុយប៉ុណ្ណោះនៅឯតុអាហាររបស់ពួកគេរៀងរាល់ព្រឹក។
- យើងមិនអាចទស្សន៍ទាយបានថាកុមារណានឹងមានជំងឺធ្ងន់ធ្ងរពីការឆ្លងមេរោគ COVID នោះទេ។ ច្រើនជាងពាក់កណ្តាលនៃកុមារដែលបានសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យមិនមានលក្ខខណ្ឌជំងឺស្រាប់នោះទេ។
- ឥឡូវនេះយើងអាចការពារការស្លាប់របស់កុមារដោយការចាក់វ៉ាក់សាំងដល់ពួកគេ។
- ការចាក់វ៉ាក់សាំងកុមារក៏អាចជួយឱ្យពួកគេមានសុខភាពល្អ និងទៅសាលាផងដែរ ដោយជៀសវាងពីការរំខានបន្ថែមទៀតដល់ទម្លាប់របស់ពួកគេ។

**English: Why should I vaccinate my child against COVID?**

- COVID is a risk for young children.
  - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
  - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

**តើវ៉ាក់សាំង COVID មានសុវត្ថិភាពសម្រាប់កូនខ្ញុំដែរឬទេ?**

- បាទ/ចាស វ៉ាក់សាំង COVID-19 មានសុវត្ថិភាពសម្រាប់កុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ។
- ការសាកល្បងព្យាបាលរួមមានទារក និងកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំជាង 9,000 នាក់ ហើយកុមារជាង 10 លាននាក់ដែលមានអាយុពី 5 ដល់ 11 ឆ្នាំបានចាក់វ៉ាក់សាំងប្រឆាំងនឹងជំងឺ COVID។
- វ៉ាក់សាំងនេះអាចបណ្តាលឱ្យមានប្រតិកម្មពីកម្រិតស្រាលទៅមធ្យម និងបណ្តោះអាសន្នដែលមិនមានគ្រោះថ្នាក់នោះទេ។ កុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំមានការឈឺចាប់ និងឡើងក្រហមនៅកន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំងក្តៅខ្លួន ឈឺក្បាល រងាញាក់ និងឈឺសាច់ដុំ។ ប្រតិកម្មទាំងនេះមានន័យថា ប្រព័ន្ធភាពស៊ាំរបស់កូនអ្នកកំពុងធ្វើការដើម្បីការពារពួកគេ។
- កម្រិតដួស និងពេលវេលារបស់វ៉ាក់សាំងត្រូវបានបង្កើតឡើងជាពិសេស និងត្រូវបានធ្វើតេស្តដើម្បីសុវត្ថិភាព និងប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងខ្លួនកុមារវ័យក្មេងជាងគេ។ កម្រិតដួសផ្អែកលើភាពចាស់ទុំនៃប្រព័ន្ធការពាររាងកាយរបស់កូនអ្នក មិនមែនអាស្រ័យលើទំហំកូនអ្នកនោះទេ នោះហើយជាមូលហេតុដែលវាផ្អែកលើអាយុ និងមិនមែនទម្ងន់។



ហានិភ័យនៃជំងឺរលាកសាច់ដុំបេះដូង និងរលាក

ស្រោមបេះដូង ដែលជាផលប៉ះពាល់នៃវ៉ាក់សាំងដឹកម្រ ដែលត្រូវបានគេរកឃើញជាពិសេសចំពោះ បុរសវ័យជំទង់ ហាក់ដូចជាមានកម្រិតទាបបំផុតចំពោះកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ (ទាបជាងមនុស្សពេញ វ័យ និងមនុស្សវ័យជំទង់)។ មិនមានករណីណាមួយនៅក្នុងការសាកល្បងនោះទេ ហើយអ្នកជំនាញនឹង បន្តតាមដានរកមើលផលប៉ះពាល់ដឹកម្រនេះនៅក្នុងការប្រើប្រាស់ជាក់ស្តែង។

- យើងមានទិន្នន័យច្រើនទៀតអំពីសុវត្ថិភាពរបស់វ៉ាក់សាំង COVID-19 ជាងយើងធ្លាប់មានសម្រាប់ថ្នាំ វីតាមីន ឬអាហារបំប៉នភាគច្រើន។
- ទោះបីជាបន្ទាប់ពីវ៉ាក់សាំងត្រូវបានអនុម័តក៏ដោយ ក៏ប្រព័ន្ធសុវត្ថិភាពកំពុងត្រួតពិនិត្យជានិច្ចទៅលើ ផលប៉ះពាល់ដឹកម្រ ឬកង្វល់សុវត្ថិភាព។

**English: Is the COVID vaccine safe for my child?**

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child’s immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child’s immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

**តើខ្ញុំអាចឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំងនៅឯណា?**

- ការផ្គត់ផ្គង់ដំបូងចំនួន 10 លានដួសនឹងអាចរកបាននៅសប្តាហ៍ដំបូងជាមួយនឹងការចាក់ដួសជុំទីពីរ ដែលនឹងមាននៅសប្តាហ៍បន្ទាប់។



• ឌីជីថលអាចចូលមើលនៅ [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov)

ដើម្បីមើលជម្រើសចាក់វ៉ាក់សាំង COVID-19 ដែលនៅជិតបំផុតសម្រាប់កូនរបស់ពួកគេ។ រដ្ឋទាំងអស់កំពុងធានាថាពួកគេមានវ៉ាក់សាំងដែលអាចរកបាននៅក្រសួងសុខាភិបាលសាធារណៈ ក្នុងករណីដែលកុមារមិនមានអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួន ឬក្នុងករណីដែលអ្នកផ្តល់សេវាមួយចំនួនមិនអាចស្តុកទុកវ៉ាក់សាំងបានដោយសារការតម្រូវខាងការស្តុកទុក។

**English: Where can I get the vaccine for my child?**

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

**តើកូនរបស់ខ្ញុំអាចចាក់វ៉ាក់សាំង COVID ក្នុងពេលតែមួយជាមួយវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀតបានឬទេ?**

- បាន កុមារអាចទទួលវ៉ាក់សាំង COVID ក្នុងពេលតែមួយជាមួយវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។
- ទារក និងកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំច្រើនតែទទួលបានវ៉ាក់សាំងច្រើនជាងមួយនៅពេលពួកគេទៅជួបគ្រូពេទ្យកុមាររបស់ពួកគេ។ វ៉ាក់សាំងដែលបានណែនាំទាំងនេះផ្តល់ការការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺគ្រោះថ្នាក់ចំនួន 14 មុខហើយឥឡូវនេះក៏ការពារជំងឺ COVID-19 ផងដែរ។
- គ្រួសារជាច្រើនខកខានមិនបានទៅទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងតាមទម្លាប់ក្នុងអំឡុងពេលជំងឺរាតត្បាត ដូច្នេះការណាត់ជួបជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់កូនអ្នក ដើម្បីទទួលបានវ៉ាក់សាំង COVID-19 គឺជាពេលវេលាដ៏ល្អដើម្បីទទួលបានវ៉ាក់សាំងដែលខកខានមិនបានចាក់ឱ្យបានគ្រប់ផងដែរ។
- វ៉ាក់សាំងសុខភាពតាមទម្លាប់ការពារជំងឺជាមធ្យមចំនួន 1,913 មុខក្នុងមួយម៉ោង ការពារការចូលមន្ទីរពេទ្យចំនួន 2,685 ក្នុងមួយថ្ងៃ និងការស្លាប់ក្នុងវ័យកុមារចំនួន 720 នាក់ក្នុងមួយសប្តាហ៍នៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ ពួកវាជាឧបករណ៍ដ៏សំខាន់បំផុតមួយរបស់យើងសម្រាប់ការរក្សាកូន និងគ្រួសាររបស់យើងឱ្យមានសុខភាពល្អ។

**English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?**

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

**តើកូនរបស់ខ្ញុំគួរចាក់វ៉ាក់សាំងជំងឺ COVID ដែរឬទេ ប្រសិនបើពួកគេមានជំងឺ COVID ហើយនោះ?**

- បាទ/ចាស។ ការឆ្លងពីមុនក៏មិនការពារពីការឆ្លងម្តងទៀតផងដែរ ជាពិសេសជាមួយនឹងវ៉ារ្យង់មេរោគថ្មីៗដូចជា Omicron ។
- ការចាក់វ៉ាក់សាំងផ្តល់នូវការជំរុញការការពារដោយគ្មានហានិភ័យដែលកើតមានជាមួយការឆ្លង។
- ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកបានឆ្លងមេរោគ COVID ហើយ ការចាក់វ៉ាក់សាំងបន្ទាប់របស់ពួកគេអាចត្រូវបានពន្យារពេល 3 ខែចាប់ពីពេលដែលពេទ្យសញ្ញាចាប់ផ្តើម ឬនៅពេលដែលពួកគេបានធ្វើតេស្តវិជ្ជមាន។ ចូរពិភាក្សាជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំរបស់អ្នកដើម្បីធ្វើការសម្រេចចិត្តដ៏ល្អបំផុតសម្រាប់កូនរបស់អ្នក។

**English: Should my child get a COVID vaccine if they’ve already had COVID?**

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.